

## Porównanie tłumaczeń Przysłów 18:24

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                 | Treść                                                                                                               |
|----------|-------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bliźni człowieka* – ci mogą zawieść,** lecz bywa, że przyjaciel jest bardziej przywiązany niż brat. <sup>1)2)</sup> |

---

<sup>1)</sup> Bliźni człowieka, רְעִים אִי (re'im isz): w niektórych G Mss S Tg sugerowana jest em. na וְיֵשׁ (jesz) zamiast וְיֵשׁ (isz): Są bliźni, którzy mogą zawieść (<x>240 18:24</x>L.).

<sup>2)</sup> zawieść, לְהִתְרַעֵעַ (lehitro'ea'), od רָעַע (ra'a'), lub: (1) Bliźni człowieka – do przyprawienia o załamanie; (2) do towarzystwa, od רָעָה (ra'a h): bliźni człowieka – dla towarzystwa.